

**Note:**

The following curriculum is a consolidated version. It is legally non-binding and for informational purposes only.

The legally binding versions are found in the University of Innsbruck Bulletins (in German).

**Original version** published in the University of Innsbruck Bulletin of 30 April 2020, Issue 26, No. 348

**Amendment** published in the University of Innsbruck Bulletin of 19 August 2020, Issue 40, No. 507

**Amendment** published in the University of Innsbruck Bulletin of 5 May 2021, Issue 62, No. 710

## **Complete Version as of 1 October 2020**

Curriculum for the

### **Master's Programme in Translation Studies**

at the Faculty of Language, Literature and Culture at the University of Innsbruck

#### **§ 1 Allocation of the study programme**

The Master's Programme in Translation Studies is allocated to the group of humanities and cultural study programmes acc. to §54, par. 1 Universities Act 2002

#### **§ 2 Qualification profile**

(1) The Master's Programme in Translation Studies builds on the skills acquired in a Bachelor's Programme in Translation Studies and offers three options for specialisation:

1. Technical translation and translation technology
2. Literary and audiovisual translation
3. Theory and practice of conference interpretation

(2) Graduates of the Master's Programme in Translation Studies have practical language skills at a highly specialised level as well as the skills listed below (depending on the specialisation).

1. Graduates of the specialisation in translation and translation technology
  - have comprehensive theoretical, methodological and historical knowledge of the area of translation studies
  - can identify, analyse and solve technical translation problems in highly specialised texts from different disciplines (e.g. technology, law, medicine, business) and translate such texts on professional level into one or more selected foreign languages and from one or more selected languages, taking into account the terminology of the respective specialist area,
  - are comprehensively trained in research techniques and in dealing with modern translation technologies (including machine translation) as well as in individual steps of project management,
  - have the skills to develop innovative translation strategies and to familiarise themselves with new subject areas in a short time,
  - are able to evaluate own and third party translations based on scientific reflection,
  - are – if having passed the scientific competence expansion (wissenschaftliche Kompetenzerweiterung) (compare §9 par. 1 no. 2) particularly qualified for doing research in the fields of specialised translation, computer-supported and machine translation.
2. Graduates of the specialisation in literary and audiovisual translation
  - have extensive knowledge of historical and theoretical aspects of translating literary texts and the specifics of translation in the field of modern audiovisual media,
  - have extensive knowledge of literary genres, extensive poetological competence in relation to the nature of literary and multimedia texts, and a pronounced hermeneutic awareness of

- problems,
- are experienced in text analysis and in approaches to translating both printed and audio-visual texts,
  - master creative techniques of translation,
  - are able to provide reasons for their own translation solutions and to comment on third-party translation solutions, this means to conduct scientifically based translation criticism at a professional level.
3. Graduates of the specialisation in theory and practice of conference interpreting
- have extensive theoretical and methodological knowledge in the field of interpreting science,
  - are familiar with communicative and cognitive processes of interpreting,
  - master the techniques of simultaneous and consecutive interpreting in relation to texts of a high level of technicality and are thus able to handle interpreting jobs at the highest professional level,
  - are trained in research techniques and in dealing with interpreting-specific translation technology,
  - are able to evaluate their own and third-party interpreting services on the basis of scientific reflection.
- (3) Graduates of the Master's Programme in Translation Studies have advanced practical experience and competences and are qualified for the following occupational fields according to their expertise or the chosen specialisation:
- freelance career as a specialist translator, literary translator or conference interpreter,
  - language mediating activities in supranational political organisations, authorities, international companies, cultural institutions (literary or scientific publishers), in the media industry (radio, television, film production companies) or advertising agencies,
  - adult education such as communication and intercultural advice or foreign language teaching
  - academic activities at (national and international) universities, universities of applied science and research institutions.
- (4) Furthermore, the graduates of the Master's Programme in Translation Studies are prepared for lifelong independent learning in order to be able to open up new areas and fields of activity in intercultural communication and translation in the future.
- (5) The Master's Programme in Translation Studies is science-oriented and the basis for an advanced doctoral programme.

### **§ 3 Scope and duration**

The Master's Programme in Translation Studies covers 120 ECTS-Credits, which corresponds to a duration of four semesters. One ECTS-Credit corresponds to a workload of 25 hours.

### **§ 4 Admission**

- (1) The completion of a relevant university bachelor's programme or a relevant bachelor's programme at a university of applied science, or completion of another equivalent study programme at an accredited Austrian or non-Austrian post-secondary educational institution is required for admission to the Master's Programme in Translation Studies.
- (2) A completed Bachelor's Programme in Translation Studies at the University of Innsbruck is in any case a relevant study programme.
- (3) In the event that equivalence has been established in principle but with certain qualifications missing for full equivalence, supplemental examinations may be required. These examinations must be completed during the master's programme.

## § 5 Languages

(1) The master's programme is either studied

1. with two foreign languages:

- a) for the specialisation in Specialised Translation and Translation Technology as well as Literary and Audiovisual Translation in the mother or educational tongue and in two foreign languages (first foreign language, second foreign language) or
- b) for the specialisation in Theory and Practice of Conference Interpreting as A/B/C variant in the mother or educational language (= language A) and in two foreign languages, one of which active (= language B), the other one passive (= language C);

2. with one foreign language:

If the master's programme is studied with one foreign language only, the courses in the second foreign language (language C) are to be replaced by compulsory modules from other specialisations in the first foreign language (language B) (compare notes to compulsory modules 5A, 5B, 7B, 5C and 8C).

3. with three foreign languages in the specialisation Theory and Practice of Conference Interpreting (= A/C/C/C-variant):

If the master's programme with the specialisation Theory and Practice of Conference Interpreting is studied with three foreign languages, the compulsory modules in the active language B are to be replaced by compulsory modules in third language (language C) (compare note to compulsory modules 3C, 4C, 6C und 7C).

(2) Students with mother tongue or educational language (language A) in German can select the following languages: English, French, Italian, Russian, Spanish.

(3) Students with a mother tongue or educational language (language A) other than German, can choose this study programme only, if their mother tongue or educational language (language A) is one of the languages listed in par. 2. For these students it is compulsory to study German as first foreign language (language B). Students studying German as first foreign language (language B) study their second foreign language (language C) in comparison to German.

## § 6 Types of courses and maximum number of participants

A distinction is made between the following courses:

(1) Courses without continuous performance assessment:

1. **Lectures** (VO) are courses held in lecture format. They introduce the research areas, methods and schools of thought for a given subject. No maximum number of participants.
2. **Working groups** (AG) aim to provide a forum to discuss theories, methods and techniques of a subject in the form of group work. Maximum number of participants: 25

(2) Courses with continuous performance assessment:

1. **Practical courses** (UE): focus on the practical treatment of concrete scientific tasks within an area. Maximum number of participants: 30
2. **Seminars** (SE) provide in-depth treatment of scientific topics through students' presentations and discussion thereof. Maximum number of participants: 30
3. **Lectures with integrated practical parts** (VU) focus on the practical treatment of concrete scientific tasks that are discussed during the lecture parts of the course. Maximum number of participants: 30

## § 7 Allocation of places in courses with a limited number of participants

In courses with a limited number of participants, course places are allocated as follows:

1. Students for whom the study duration would be extended due to the postponement are to be given priority.

2. If the criteria in no. 1 does not suffice to regulate the admission, students of the Master's Programme in Translation Studies for whom this course is part of a compulsory module are to be given priority, and second students from other study programmes for whom this course is part of an elective modules or a minor.

## § 8 Compulsory modules

(1) Compulsory modules 1 to 7 covering 25 ECTS-Credits must be passed:

1.	Compulsory Module: Translation Studies	h	ECTS-Credits
	<b>VO Translation Studies – Current State of Research</b> Examination of current issues in translation research	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge of the current state in research and of relevant methods		
	<b>Prerequisites:</b> none		

2.	Compulsory Module: Terminology	h	ECTS-Credits
	<b>VU Terminology</b> Scientific discussion of terminology from a transdisciplinary and interdisciplinary perspective	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge of terminology		
	<b>Prerequisites:</b> none		

3.	Compulsory Module: Translation Technology	h	ECTS-Credits
	<b>VU Computer-Assisted Translation</b> Imparting of an overview-like knowledge required for the successful use of information technology aids at the workplace of translators and interpreters	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge of computer-assisted translation		
	<b>Prerequisites:</b> none		

4.	Compulsory Module: Professionalisation	h	ECTS-Credits
a.	<b>VU Translation Ethics and Policy</b> Translation ethics from the perspective of translation studies and measures in translation policy	2	2.5
b.	<b>VU Translation Management for Translation / Interpreting</b> Tasks and understanding of roles in the organisation and handling of translation projects (order processing of a translation projects or interpretation in actual conference settings)	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

	<b>Learning Outcomes:</b> Theoretical and practical knowledge for the implementation and organisation of translation projects in teamwork and professionalisation of the work activity from an ethical perspective
	<b>Prerequisites:</b> none

5.	Compulsory Module: Translation Studies: Theory and Practice	h	ECTS-Credits
a.	<b>VU Reflection on the Master's Thesis</b> Accompanying the Master's Thesis: discussion of and reflection on relevant theoretical and methodical approaches, presentation of own research results	1	2.5
b.	<b>VU Project Work</b> Professional translating or interpreting of texts according to the selected language combination using the domain-specific expertise	1	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Planning, implementation and evaluation of complex scientific and practical projects		
	<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 2 and depending on the specialisation of compulsory modules 1A to 4A or 1B to 4B and 6B or 1C to 4C		

6.	Compulsory Module: Preparation of the Master's Thesis	h	ECTS-Credits
	Detailed definition of the topic, compilation of a selection bibliography, composition of a theoretically and methodologically founded synopsis including the description of the further work steps. Planning a corresponding time frame for the completion of the Master's Thesis.	-	5
	<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Ability to systematically prepare the Master's Thesis		
	<b>Prerequisites:</b> none		

7.	Compulsory Module: Master's Thesis Defence	h	ECTS-Credits
	Oral defence of the Master's thesis before an examination board to finalise the studies	-	2.5
	<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Presentation of the Master's Thesis and reflection of the Master's Thesis in the overall context of the master's programme; The focus is on theoretical understanding, methodological foundations, imparting the results of the Master's Thesis as well as presentation skills.		
	<b>Prerequisites:</b> successfully completion of all other compulsory and elective modules as well as the Master's Thesis		

- (2) For the specialisation in Specialised Translation and Translation Technology, compulsory module 1A to 5A covering a total of 42.5 ECTS-Credits must be passed.

1A.	Compulsory Module: Specialised Translation	h	ECTS-Credits
	<b>SE Specialised Translation</b> Systematic examination of a topic in the field of specialised translation in consideration of its aspects in relation to linguistics, communication science and translation studies	2	7.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>7.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Scientific understanding for the work steps required for (inter as well as intra-lingual) translation		
	<b>Prerequisites:</b> none		

2A.	Compulsory Module: Terminology and Domain-Specific Knowledge for Specialised Translation	h	ECTS-Credits
a.	<b>SE Terminography</b> Systematic recording and compilation of terminological entries taking into account the current theories, terminology management software and corpora	2	7.5
b.	<b>VO Domain-Knowledge for Subject I (Law, Medicine, Technology, Economy)</b> Imparting of translation-relevant knowledge and subject-specific terminology in the respective subject	1	2.5
c.	<b>VO Domain-Knowledge for Subject II Law, Medicine, Technology, Economy)</b> Imparting of translation-relevant knowledge and subject-specific terminology in the respective subject	1	2.5
	<b>Total</b>		
	<b>Learning Outcomes:</b> Expansion of the knowledge in terminology, acquisition of knowledge in relation to text type conventions and the terminology in the respective subjects		
	<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 2		
	<b>Note:</b> Subject II must not be identical with subject I.		

3A.	Compulsory Module: Computer-Assisted and Machine Translation	h	ECTS-Credits
a.	<b>AG Special Aspects of Computer-Assisted Translation</b> Advanced study of a special aspect in computer-assisted translation from subject areas such as software localisation, use and application of specific translation memory software packages	2	7.5
b.	<b>VO Possibilities and Limits of Machine Translation</b> Overview of the different approaches to machine translation, technical principles, currently used and available machine translation systems	2	2.5
c.	<b>VU Integration of Machine Translation</b> Technical basics, technology assessment from a social-cultural and application-oriented perspective, pre-editing, post-editing; application scenarios and evaluation of machine translation	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>12.5</b>

	<b>Learning Outcomes:</b> Theoretical and practical knowledge of computer-assisted and machine translation
	<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 3

4A.	<b>Compulsory Module: Specialised Translation I First Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
a.	<b>UE Translation of Specialised Texts from the First Foreign Language into the Mother Tongue (Law, Medicine, Technology, Economy)</b> Translation of specialised texts from Subject I from the first foreign language into the mother tongue	2	2.5
b.	<b>UE Translation of Specialised Texts from the Mother Tongue into the First Foreign Language (Law, Medicine, Technology, Economy)</b> Translation of specialised texts from Subject I from the mother tongue into the first foreign language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Content-related, methodological and reflective skills necessary for the independent translation of specialised texts in the fields offered, using modern translation technologies and for familiarising oneself with the subject-specific terminology		
	<b>Prerequisites:</b> none		

5A.	<b>Compulsory Module: Specialised Translation I Second Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
a.	<b>UE Translation of Specialised Texts from the Second Foreign Language into the Mother Tongue (Law, Medicine, Technology, Economy)</b> Translation of specialised texts from Subject II from the first foreign language into the mother tongue	2	2.5
b.	<b>UE Translation of Specialised Texts from the Mother Tongue into the Second Foreign Language (Law, Medicine, Technology, Economy)</b> Translation of specialised texts from Subject II from the mother tongue into the first foreign language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Content-related, methodological and reflective skills necessary for the independent translation of specialised texts in the fields offered, using modern translation technologies and for familiarising oneself with the subject-specific terminology		
	<b>Prerequisites:</b> none		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with one foreign language only acc. to §5 par. 1b, this compulsory module must be replaced by a compulsory module from the specialisations in the first foreign language or language B (4B, 6B, 3C or 4C).		

- (3) For the specialisation in Literary and Audiovisual Translation, compulsory modules 1B to 7B corresponding to 42.5 ECTS-Credits must be passed.

<b>1B.</b>	<b>Compulsory Module: Text and Film Analysis in Translation Studies</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
	<b>SE Text and Film Analysis in Translation Studies</b> Analysis of the text constitution and stylistic analysis of literary and multi-media texts	2	7.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>7.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge of the instruments for translation-relevant pre-translation analysis and interpretation of literary texts and films; expansion of competence in the field of scientifically based translation criticism		
	<b>Prerequisites:</b> none		

<b>2B.</b>	<b>Compulsory Module: Audio-Visual Translation</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
	<b>SE Audiovisual Translation</b> Scientific examination of central topics in audiovisual translation	2	7.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>7.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge or application competence of scientifically based strategies to solve prototypical problems of audiovisual translation for multimedia texts from different genres		
	<b>Prerequisites:</b> none		

<b>3B.</b>	<b>Compulsory Module: Literary Translation</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
	<b>SE Literary Translation</b> Scientific examination of central topics in literary translation	2	7.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>7.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge or application competence of scientifically based strategies to solve prototypical problems of literary translation for texts from different genres		
	<b>Prerequisites:</b> none		

<b>4B.</b>	<b>Compulsory Module: Audiovisual Translation First Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
<b>a.</b>	<b>UE Audiovisual Translation I First Foreign Language</b> Imparting of audiovisual translation techniques; practical exercises using subtitling software	2	2.5
<b>b.</b>	<b>UE Audiovisual Translation II First Foreign Language</b> Independent work with a subtitling software	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Analysis and transfer of audiovisual source texts, taking into account the relevant translation theories and strategies		
	<b>Prerequisites:</b> none		



<b>5B.</b>	<b>Compulsory Module: Audiovisual Translation Second Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
<b>a.</b>	<b>UE Audiovisual Translation I Second Foreign Language</b> Imparting of audiovisual translation techniques; practical exercises using subtitling software	2	2.5
<b>b.</b>	<b>UE Audiovisual Translation II Second Foreign Language</b> Independent work with a subtitling software	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Analysis and transfer of audiovisual source texts, taking into account the relevant translation theories and strategies		
	<b>Prerequisites:</b> none		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with one foreign language only acc. to §5 par. 1b, this compulsory module must be replaced by a compulsory module from the specialisations in the first foreign language or language B (4A, 3C or 4C).		

<b>6B.</b>	<b>Compulsory Module: Literary Translation First Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
<b>a.</b>	<b>UE Literary Translation I First Foreign Language</b> Imparting of literary translation techniques	2	2.5
<b>b.</b>	<b>UE Literary Translation II First Foreign Language</b> Expansion of competences for literary translation	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Analysis and transfer of literary source texts, taking into account the relevant translation theories and strategies		
	<b>Prerequisites:</b> none		

<b>7B.</b>	<b>Compulsory Module: Literary Translation Second Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
<b>a.</b>	<b>UE Literary Translation I Second Foreign Language</b> Imparting of literary translation techniques	2	2.5
<b>b.</b>	<b>UE Literary Translation II Second Foreign Language</b> Expansion of competences for literary translation	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Analysis and transfer of literary source texts, taking into account the relevant translation theories and strategies		
	<b>Prerequisites:</b> none		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with one foreign language only acc. to §5 par. 1b, this compulsory module must be replaced by a compulsory module from the specialisations in the first foreign language or language B (4A, 3C or 4C).		

- (4) For the specialisation in Theory and Practice of Conference Interpreting, compulsory modules 1C to 8C covering 47.5 ECTS-Credits must be passed, for the A/C/C/C-variant, compulsory modules 1C, 2C, 5C and 8C to 12C covering 47.5 ECTS-Credits

1C.	Compulsory Module: Core Competences Conference Interpreting	h	ECTS-Credits
a.	<b>VU Note-Taking Technique</b> Imparting of note-taking principles for consecutive interpreting for the development of an own note-taking technique based on selected topics and text types	1	2.5
b.	<b>VU Speech and Presentation Technology</b> Raising awareness to improve pronunciation, breathing, voice pitch, and voice control, rhetoric	1	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Acquisition of the necessary skills for the efficient analysis and notation of content to be interpreted, in order to be able to present it in the target language in an appropriate and address-oriented manner		
	<b>Prerequisites:</b> none		

2C.	Compulsory Module: Interpreting Science	h	ECTS-Credits
a.	<b>VU Interpreting Science</b> Overview of interpreting science in its historical development and its subject areas, taking into account the different types and settings of interpreting; communicative and cognitive processes in interpreting	2	5
b.	<b>SE Special Aspects of Interpreting Science</b> Advanced reflection on current issues in the field of interpreting and their critical examination in accordance with scientific standards	2	7.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>12.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge of theoretical approaches and scientific modelling of interpreting in general and of individual types of interpreting in particular; insight into interdisciplinary scientific work		
	<b>Prerequisites:</b> none		

3C.	Compulsory Module: Conference Interpreting I B–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting I from Language B into Language A</b> Fundamental strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting I from Language B into Language A</b> Fundamental strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>		
	<b>Learning Outcomes:</b> Acquisition of the necessary skills to interpret texts of a simple to medium level of difficulty simultaneously or consecutively from language B into language A in terms of functionality and pragmatics		
	<b>Prerequisites:</b> none		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with three foreign languages (A/C/C/C-variant) acc. to §5 par. 1c, this compulsory modules is to be replaced by compulsory module 9c.		

4C.	Compulsory Module: Conference Interpreting I A–B	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting I from Language A into Language B</b> Fundamental strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting I from Language A into Language B</b> Fundamental strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Acquisition of the necessary skills to interpret texts of a simple to medium level of difficulty simultaneously or consecutively from language A into language B in terms of functionality and pragmatics		
	<b>Prerequisites:</b> none		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with three foreign languages (A/C/C/C-variant) acc. to §5 par. 1c, this compulsory modules is to be replaced by compulsory module 10C.		

5C.	Compulsory Module: Conference Interpreting I C–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting I from Language C into Language A</b> Fundamental strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting I from Language C into Language A</b> Fundamental strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Acquisition of the necessary skills to interpret texts of a simple to medium level of difficulty simultaneously or consecutively from language C to language A in terms of functionality and pragmatics		
	<b>Prerequisites:</b> none		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with one foreign language only acc. to §5 par. 1b, this module must be replaced by compulsory module 4A.		

6C.	Compulsory Module: Conference Interpreting II B–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting II from Language B into Language A</b> Advanced study of the strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting II from Language B into Language A</b> Advanced study of the strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Automation of the necessary mode and language pair related strategies for professionally interpreting demanding texts simultaneously or consecutively from language B into language A		
	<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 3C		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with three foreign languages (A/C/C/C-variant) acc. to §5 par. 1c, this compulsory modules must be replaced by compulsory module 11C.		

7C.	Compulsory Module: Conference Interpreting II A–B	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting II from Language A into Language B</b> Advanced study of the strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting II from Language A into Language B</b> Advanced study of the strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Automation of the necessary mode and language pair related strategies for professionally interpreting demanding texts simultaneously or consecutively from language A into language B		
	<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 4C		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with three foreign languages (A/C/C/C-variant) acc. to §5 par. 1c, this compulsory modules must be replaced by compulsory module 12C.		

8C.	Compulsory Module: Conference Interpreting II C–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting II from Language C into Language A</b> Advanced study of the strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting II from Language C into Language A</b> Advanced study of the strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Automation of the necessary mode and language pair related strategies for professionally interpreting demanding texts simultaneously or consecutively from language C into language A		
	<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 5C		
	<b>Note:</b> If the study programme is pursued with one foreign language only acc. to §5 par. 1b, this compulsory module must be replaced by compulsory module 4B or 6B.		

9C.	Compulsory Module: Conference Interpreting I C2–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting I from the Second Language C into Language A</b> Fundamental strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting I from the Second Language C into Language A</b> Fundamental strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Acquisition of the necessary skills to interpret texts of a simple to medium level of difficulty simultaneously or consecutively from the second language C to language A in terms of functionality and pragmatics.		
	<b>Prerequisites:</b> none		

10C.	Compulsory Module: Conference Interpreting I C3–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting II from the Third Language C into Language A</b> Fundamental strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting II from the Third Language C into Language A</b> Fundamental strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Learning Outcomes:</b> Acquisition of the necessary skills to interpret texts of a simple to medium level of difficulty simultaneously or consecutively from the third language C to language A in terms of functionality and pragmatics.			
<b>Prerequisites:</b> none			

11C.	Compulsory Module: Conference Interpreting II C2–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting II from the Second Language C into Language A</b> Advanced study of the strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting II from the Second Language C into Language A</b> Advanced study of the strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Learning Outcomes:</b> Automation of the necessary mode and language pair related strategies for professionally interpreting demanding texts simultaneously or consecutively from the second language C into language A			
<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 9C			

12C.	Compulsory Module: Conference Interpreting II C3–A	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Simultaneous Interpreting II from the Third Language C into Language A</b> Advanced study of the strategies for simultaneous interpreting	2	2.5
b.	<b>UE Consecutive Interpreting II from the Third Language C into Language A</b> Advanced study of the strategies for consecutive interpreting	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Learning Outcomes:</b> Automation of the necessary mode and language pair related strategies for professionally interpreting demanding texts simultaneously or consecutively from the third language C into language A			
<b>Prerequisites:</b> successfully completion of compulsory module 10C			

## § 9 Elective modules

- (1) For a specialisation in Specialised Translation and Translation Technology, elective modules covering a total of 30 ECTS-Credits must be passed. The following options are possible:
  1. Free selection from elective modules 1 to 22 or passing of a Minor for master's programmes, providing the availability of places; Minors are fixed modules covering 30 ECTS-Credits, which are announced in the University of Innsbruck Bulletin.
  2. Scientific competence expansion: The competence expanding elective modules 15, 17, 18 as well as 10 ECTS-Credits from the elective modules 19 to 22 are to be passed.
  3. Practical competence expansion: Elective modules for expanding the translation competence with a total of 7.5 ECTS-Credits are to be passed from the elective modules 1 to 6 and competence expanding elective modules with a total of 22.5 ECTS-Credits are to be passed from the elective modules 7 to 22.
- (2) For a specialisation in Literary and Audio-Visual Translation, elective modules covering a total of 30 ECTS-Credits must be passed. The following options are possible:
  1. Free selection from elective modules 1 to 22 or passing of a Minor for master's programmes, providing the availability of places; Minors are fixed modules covering 30 ECTS-Credits, which are announced in the University of Innsbruck Bulletin.
  2. Practical competence expansion: Elective modules for expanding the translation competence with a total of 7.5 ECTS-Credits are to be passed from the elective modules 1 to 6 and competence expanding elective modules with a total of 22.5 ECTS-Credits are to be passed from the elective modules 7 to 22.
- (3) For a specialisation in Theory and Practice of Conference Interpreting, elective modules with a total of 25 ECTS-Credits must be passed from the elective modules 1 to 22.

### A. Competence Expansion in Translation

1.	Elective Module: Specialised Translation II First Foreign Language	h	ECTS-Credits
	<b>UE Translating of Technical and Specialised Texts from the Mother Tongue into the First Foreign Language or from the First Foreign Language into the Mother Tongue</b> Examination of specific translation problems; translation of technical language texts for the language pair mother tongue – first foreign language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Advanced study of the content-related, methodological and reflexive competences required for the independent translation of technical and specialist texts, using modern translation technologies and familiarising with the specialist terminology		
	<b>Prerequisites:</b> none		

2.	Elective Module: Literary and Audiovisual Texts I First Foreign Language	h	ECTS-Credits
	<b>UE Translating of Literary or Audiovisual Texts from the First Foreign Language into the Mother Tongue</b> Examination of specific translation problems; translation of literary or audio-visual texts from the first foreign language into the mother tongue	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Advanced study of the content-related, methodological and reflexive competences required for		

	the independent translation of literary or audiovisual texts, taking into account the relevant translation theories and strategies and using relevant translation technologies (for film translation)
	<b>Prerequisites:</b> none

3.	<b>Elective Module: Literary or Audiovisual Texts II First Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
	<b>UE Translating of Literary or Audiovisual Texts from the Mother Tongue into the First Foreign Language</b> Examination of specific translation problems; translation of literary or audio-visual texts from the mother tongue into the first foreign language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Advanced study of the content-related, methodological and reflexive competences required for the independent translation of literary or audiovisual texts, taking into account the relevant translation theories and strategies and using relevant translation technologies (for film translation)		
	<b>Prerequisites:</b> none		

4.	<b>Elective Module: Specialised Translation II Second Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
	<b>UE Translating of Technical and Specialised Texts from the Mother Tongue into the Second Foreign Language</b> Examination of specific translation problems; translation of technical language texts from the mother tongue into the second foreign language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Advanced study of the content-related, methodological and reflexive competences required for the independent translation of technical and specialist texts, using modern translation technologies and familiarising with the specialist terminology		
	<b>Prerequisites:</b> none		

5.	<b>Elective Module: Specialised Translation III Second Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
	<b>UE Translating of Technical and Specialised Texts from the Second Foreign Language into the Mother Tongue or from the Mother Tongue into the Second Foreign Language</b> Examination of specific translation problems; translation of technical language texts for the language pair mother tongue – second foreign language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Advanced study of the content-related, methodological and reflexive competences required for the independent translation of technical and specialist texts, using modern translation technologies and familiarising with the specialist terminology		
	<b>Prerequisites:</b> none		

6.	<b>Elective Module: Literary or Audiovisual Texts Second Foreign Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
	<b>UE Translating of Literary or Audiovisual Texts from the Mother Tongue into the Second Foreign Language or from the Second Foreign Language into the Mother Tongue</b> Examination of specific translation problems; translation of literary or audio-visual texts for the language pair mother tongue – second foreign language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Advanced study of the content-related, methodological and reflexive competences required for the independent translation of literary or audiovisual texts, taking into account the relevant translation theories and strategies and using relevant translation technologies (for film translation)		
	<b>Prerequisites:</b> none		

B. Competence-Expanding Elective Modules

7.	<b>Elective Module: Advanced Language Skills</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
<b>a.</b>	<b>VU Language System</b> Imparting of special characteristics or difficulties of the first or second foreign language in the language system	2	2.5
<b>b.</b>	<b>UE Language Use</b> Consolidation of written and oral language use on the basis of the knowledge and skills acquired under a.	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Competence expansion in language proficiency for an already learned first or second foreign language		
	<b>Prerequisites:</b> none		

8.	<b>Elective Module: Language Skills in another Language</b>	<b>h</b>	<b>ECTS- Credits</b>
	<b>UE Basic Skills in another Language</b> Basic skills in a non-school language according to the offer; elementary skills in listening, speaking, reading and writing; first intercultural experiences	4	5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Complementing the education by expanding the range of languages		
	<b>Prerequisites:</b> none		



9.	Elective Module: Additional Working Language	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Reading Skills in the Additional Working Language</b> Reading skills B2 to C1 in another working language on the basis already existing knowledge of a closely related language taught at the institute	2	2.5
b.	<b>UE Translating Technical and Specialised Texts from the Additional Working Language into the Mother Tongue</b> Translating of specialised texts from the additional working language into the mother tongue	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Learning Outcomes:</b> Ability to use intercomprehension to learn other receptive working languages in addition to the regular working languages studied and to translate from these into the mother tongue			
<b>Prerequisites:</b> none			

10.	Elective Module: Advanced Study of the Additional Working Language	h	ECTS-Credits
a.	<b>UE Advanced Language Skills in the Additional Working Language</b> Consolidation of receptive and expansion of active grammatical, lexical and phraseological competence in the additional working language	2	2.5
b.	<b>UE Translation of Technical and Specialised Texts or Literary and Audiovisual Texts from the Additional Working Language into the Mother Tongue</b> Translating specialised or literary and audio-visual texts from the additional working language into the mother tongue	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Learning Outcomes:</b> Advanced study and expansion of the language skills and the translation competence in the additional working language			
<b>Prerequisites:</b> successfully completion of elective module 9			

11.	Elective Module: Latin and English	h	ECTS-Credits
a.	<b>VU Latin for Translators and Interpreters</b> Acquaintance with the basics of form and sentence theory; vocabulary; language comparison and reflection; insight into the linguistic structures and categories of order; acquisition of metalinguistic vocabulary	2	2.5
b.	<b>UE English as an Academic Language</b> Acquaintance with the theses and arguments in scientific discourse; brainstorming and semantic networks; the structuring of texts; writing skills and successful presentation in English as a scientific language	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
<b>Learning Outcomes:</b> Expansion of one's own translational competence through knowledge of the functioning of the two linguae francae (Latin and English); expansion of the meta language; familiarity with scientific discourse; presentation skills (in English)			

	<b>Prerequisites:</b> none
--	----------------------------

12.	Elective Module: Language and Gender	h	ECTS-Credits
	<b>SE Sex and Gender</b> Linguistic foundations of old and new gender discourses; contrastive and translational analysis of grammatical and pragmatic aspects of the (linguistic) marking of gender in the languages of the world from a diachronic and synchronic perspective	2	5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Understanding of interactions between language and gender and between social and linguistic change; creating an awareness for the differences between scientific and ideological argumentation		
	<b>Prerequisites:</b> none		

13.	Elective Module: Translation-Relevant Text Analysis	h	ECTS-Credits
	<b>VU Fictional vs. Non-Fictional Texts</b> Advanced insight into the structure, use of linguistic and non-linguistic means, function and reception of texts of different types, with special emphasis of modern text forms: textuality criteria (throughout history); interaction of different semiotic elements (word and image in scientific versus fictional texts); structure and rhetoric of hypertexts; contrastive text linguistics	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Raising the awareness for the diversity of text types as well as for mixed text types and overlapping functionality (hybridity); consequences of these insights for translational action		
	<b>Prerequisites:</b> none		

14.	Elective Module: Appellative Texts	h	ECTS-Credits
	<b>VU Appellative Texts</b> Acquaintance with typical linguistic features of texts at the interface of technical language and literary or formal texts that use rhetorical means; practice of translation-relevant text and style analysis and translation strategies, e.g. for advertising texts	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Promoting creative language use with the example of appellative texts		
	<b>Prerequisites:</b> none		

15.	Elective Module: Localisation	h	ECTS-Credits
a.	<b>VU Localisation and the Localisation Industry</b> Introduction to the internationalisation and localisation of digital content at the interface of natural and formal languages and to a specific aspect of localisation (website localisation, software, video games or other multimedia content)	2	2.5
b.	<b>SE Specifics of Language, Culture and Technology in Localisation</b> Advanced study of the contents discussed in the VU with regards to their language-related, culture-specific and technological specifics as well as the selection of suitable tools	2	7.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>10</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Competence to analytically deal with the localisation process and the related technical, linguistic and cultural requirements; dealing with specific translation problems and techniques related to localisation assignments		
	<b>Prerequisites:</b> none		

16.	Elective Module: Community Interpreting	h	ECTS-Credits
	<b>UE Interpreting in Social, Medical, Official or Legal Contexts</b> Interpreting in different bilateral settings	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Knowledge of the particularities of community interpreting as well as a professional role awareness in the triad		
	<b>Prerequisites:</b> none		

17.	Elective Module: Advanced Digital Competence	h	ECTS-Credits
a.	<b>VO Programming in Translation</b> Basic understanding of computer science and its relevance for translation theory and practice; working with programme codes and advanced tools for information processing	2	2.5
b.	<b>UE Programming for Translation</b> Basics of programming; writing simple programmes and scripts; advanced text search using regular expressions; use of corpus and computer linguistic tools	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Understanding and reflective handling of computer science tools at the interface of technology and language to solve scientific and practical problems		
	<b>Prerequisites:</b> none		

18.	Elective Module: Research Workshop	h	ECTS-Credits
a.	<b>VU Research Methodology</b> Advanced study of the academic community, basic concepts of scientific theory and the conception and implementation of data-driven research designs.	2	2.5
b.	<b>VU Empirical Translation Studies</b> Survey, evaluation and interpretation of empirical research data and presentation of research results	2	2.5
	<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> Ability to independently research and promote scientific ways of thinking as basis for the reflection on one's own translation practice and the subject as a whole		
	<b>Prerequisites:</b> none		

19.	Elective Module: Practice I	h	ECTS-Credits
	Students of the Master's Programme in Translation Studies can pass a practice corresponding to 2.5 ECTS-Credits (60 hours) in institutions acc. to §2 par. 3 to test and apply their acquired knowledge and skills or to orientate about the conditions in the professional practice and to acquire additional qualifications. The practice can be passed in the lecture-free period. It is recommended to pass it abroad. The practice must be approved by the Director of Studies before it is started.		2.5
	<b>Total</b>		<b>2.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> The students apply their acquired knowledge and skills in a professional environment acc. to §2 par. 2 an. Having completed this elective module, the students are familiar with the conditions in the professional and/or scientific practice.		
	<b>Prerequisites:</b> none		

20.	Elective Module: Practice II	h	ECTS-Credits
	Students of the Master's Programme in Translation Studies can pass a practice corresponding to 7.5 ECTS-Credits (180 hours) in institutions acc. to §2 par. 3 to test and apply their acquired knowledge and skills or to orientate about the conditions in the professional practice and to acquire additional qualifications. The practice can be passed in the lecture-free period. It is recommended to pass it abroad. The practice must be approved by the Director of Studies before it is started.		7.5
	<b>Total</b>		<b>7.5</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> The students apply their acquired knowledge and skills in a professional environment acc. to §2 par. 2 an. Having completed this elective module, the students are familiar with the conditions in the professional and/or scientific practice.		
	<b>Prerequisites:</b> none		

21.	<b>Elective Module: Interdisciplinary Skills</b>	<b>h</b>	<b>ECTS-Credits</b>
	Providing the availability of places, courses corresponding to a maximum of 10 ECTS-Credits can be selected freely from the curricular of the master's programmes and/or diploma programmes offered at the University of Innsbruck.		10
	<b>Total</b>		<b>10</b>
	<b>Learning Outcomes:</b> The learning outcomes of the respective modules give an insight in other specialist areas.		
	<b>Prerequisites:</b> The registration requirements specified by the respective curricula must be met.		

22. For individual specialisation, modules from the curricula of the master's programmes offered at the University of Innsbruck corresponding to a total of 20 ECTS-Credits can be selected freely. The requirement specified by the respective curricula must be met.

### § 10 Master's Thesis

- (1) A Master's Thesis covering 22.5 ECTS-Credits must be written in the Master's Programme in Translation Studies. The Master's Thesis is a scientific paper that serves to proof the ability to work on a topic in translation studies independently and appropriately with regards to content and methodology.
- (2) The students are entitled to suggest the topic for their Master's Thesis or to select it from a number of suggestions. The topic must be allocated to the selected specialisation.
- (3) To enable the students to finish their Master's Thesis within 6 months in accordance with §81 par. 2 Universities Act (corresponds to 30 ECTS-Credits), this scientific paper (22.5 ECTS-Credits) is preceded by the Preparation of the Master's Thesis (corresponding to 5 ECTS-Credits). The study programme is completed by the Master's Thesis Defence (corresponding to 2.5 ECTS-Credits).

### § 11 Examination regulations

- (1) Module courses are – with the exception of the modules Preparation of the Master's Thesis and Master's Thesis Defence – evaluated by course examinations.  
Course examinations are
  1. examinations that assess the knowledge and skills covered by an individual course for which the performance is assessed by a single examination at the end of the course. The course lecturer must determine and communicate the examination method (written or oral) before the start of the course.
  2. courses with continuous performance assessment, for which the performance assessment is based on regular written and/or oral contributions by the participants.
- (2) Course lecturers must inform the students on the targets, contents and methods of their courses as well as on the contents, methods and evaluation criteria and standards of the course examinations in a suitable fashion before the start of their courses.
- (3) The elective module Practice is evaluated by the Director of Studies based on the written report about the practical experience. Positive evaluation reads "successfully completed", negative evaluation "unsuccessfully completed".
- (4) The compulsory module "Preparation of the Master's Thesis" is evaluated by the supervisor. Positive evaluation reads "successfully completion", negative evaluation "unsuccessfully completion".
- (5) The evaluation of the compulsory module "Master's Thesis Defence" is evaluated by an oral examination before an examination board consisting of three persons.

## **§ 12 Academic degree**

Graduates of the Master's Programme in Translation Studies are awarded the academic degree "Master of Arts", abbreviated as "MA".

## **§ 13 Coming into force**

This curriculum comes into force as of 1 October 2020.

## **§ 14 Transitional provisions**

- (1) This curriculum applies to all students who are admitted to the Master's Programme in Translation Studies from the 2020/2021 winter semester onwards.
- (2) Full-time students who have started their Master's Programme in Translation Studies based on the curriculum of 2009, as published in the University of Innsbruck Bulletin of 28 April 2009, Issue 89, No. 282 before 1 October 2020 are entitled to finish their study programme within a maximum of six semesters from this point in time onwards.
- (3) If the Master's Programme in Translation Studies based on the curriculum of 2009 is not finished in time, the students will be subjected to the curriculum of the Master's Programme in Translation Studies as published in the University of Innsbruck Bulletin of 30 April 2020, Issue 26, No. 348 (curriculum of 2020). Furthermore the students are entitled to subject to the curriculum of 2020 on a voluntary basis.